

**DEZENTRALER VERTRAG ÜBER DIE VERTEILUNG
DES AUSSENDIENSTKONTINGENTES AN DAS
LEHRPERSONAL DER GRUND-, MITTEL- UND
OBERSCHULEN DER LADINISCHEN
ORTSCHAFTEN AB DEM SCHULJAHR 2021/2022**

**CONTRATTO DECENTRATO PER L'ASSEGNA-
ZIONE DEL CONTINGENTE DELL'INDENNITÀ DI
MISSIONE PER GLI INSEGNANTI DELLE SCUOLE
PRIMARIE E SECONDARIE DI PRIMO E
SECONDO GRADO DELLE LOCALITÀ LADINE A
PARTIRE DALL'ANNO SCOLASTICO 2021/2022**

laut Buchstabe d), Absatz 1, Artikel 4 des
Landeskollektivvertrages vom 23. Dezember 2020
über die Gewerkschaftsbeziehungen und die
Errichtung der Einheitlichen Gewerkschaftsver-
tretungen in den Schulen;

ai sensi dell'art. 4, comma 1, lettera d) del contratto
collettivo provinciale del 23 dicembre 2020 sulle
relazioni sindacali e la costituzione delle
Rappresentanze Sindacali Unitarie;

P R Ä M I S S E:

PREMESSA:

Nach Einsichtnahme in folgende Verträge:

Visti i seguenti contratti:

- Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003, in geltender Fassung;
- Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das wirtschaftliche Biennium 2007-2008;

- testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003 e successive modifiche;
- contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado per il biennio economico 2007-2008;

und vor allem in:

ed in particolare:

- den Artikel 32 und die Anlage 3 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge;
- die Anlage 3 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge in geltender Fassung betreffend die Außendienstregelung;

- l'articolo 32 e allegato 3 del testo unico dei contratti collettivi provinciali;
- l'allegato 3 del testo unico dei contratti collettivi provinciali, e successive modifiche relative al regolamento delle missioni;

Nach Einsichtnahme in:

Preso visione della:

- den Beschluss der Landesregierung Nr. 927 vom 02.11.2021 betreffend die Bereitstellung des Kontingentes für die Vergütung der Außendienste an das Lehrpersonal und die Führungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen - Schuljahr 2021/2022;

- delibera della Giunta Provinciale n. 927 del 02.11.2021 riguardante lo stanziamento per l'anno scolastico 2021/2022 dei mezzi finanziari per il pagamento delle indennità di missione ai/alle dirigenti scolastici/che e al personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado;

- Festgestellt, dass das Außendienstkontingent für das Schuljahr 2021/2022 mit dem vorgenannten Beschluss (Nr. 927/2021) festgelegt worden ist,
- Das gesamte Kontingent der Außendienste ist in folgende Unterkontingente zu unterteilen:
 - a) Außendienste für schulische Tätigkeiten
 - b) Fahrtspesen zwischen zwei Dienstorten
 - c) Außendienste von Lehrpersonen, die im Auftrag der Ladinischen Bildungsdirektion im Außendienst sind
 - d) Außendienste von Lehrpersonen, welche einen mehrjährigen Lehrgang oder Kursfolgen besuchen
 - e) Außendienste der Schuldirektoren/innen und der Inspektoren/innen
 - f) Außendienste des abgeordneten Personals und der Projektbegleiter/innen.
 - g) Außendienste der Lehrpersonen bei den Abschlussprüfungen
 - h) Außendienste der Lehrpersonen mit Sporttrainingsaufgaben

Die Punkte e) und f) sind nicht Gegenstand dieses Vertrages. Diese Kontingente werden zur Gänze vom Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung zentral verwaltet.

- constatato che l'indennità di missione per l'anno scolastico 2021/2022 è stata quantificata con la già menzionata delibera (n. 927/2021)
- Il contingente complessivo di missione è suddiviso nei seguenti sotto-contingenti:
 - a) missioni per attività scolastiche
 - b) spese di viaggio tra due sedi di lavoro
 - c) missioni del personale insegnante, svolte su incarico dell'Intendenza Ladina
 - d) missioni del personale insegnante, il quale frequenta un corso o una serie di corsi di durata pluriennale
 - e) missioni di direttori/direttrici e ispettori/ispettrici
 - f) missioni del personale distaccato e dei/delle responsabili di progetto
 - g) missioni del personale insegnante per gli esami finali
 - h) missioni del personale insegnante con compiti di allenamento sportivo

I punti e) e f) non sono regolamentati con questo contratto. Questi contingenti sono amministrati interamente dall'ufficio amministrazione scolastica.

schließen die Vertragspartner folgenden

i contraenti stipulano il seguente

Dezentralen Vertrag:

Contratto decentrato:

- a. Für das Außendienstkontingent steht die Summe zur Verfügung, welche jährlich mit Beschluss der Landesregierung zur Festlegung des Kontingents für die Vergütung der Außendienste an das Lehrpersonal und die Führungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen festgelegt wird.
- b. Jährlich werden 10.000,00 Euro als Reserve zurückbehalten, um weiteren Bedürfnissen der Schulen im Laufe des Schuljahres nachzukommen.

- a. Per il contingente dell'indennità di missione è a disposizione la somma definita annualmente con apposita delibera della Giunta provinciale circa il contingente per le indennità di missione al personale docente e dirigente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado;
- b. euro 10.000,00 vengono accantonati a riserva ogni anno per far fronte alle necessità delle scuole nel corso dell'anno scolastico.

2 

c. Die Gesamtzuteilung an die Schulen ergibt sich somit aus der im Beschluss der Landesregierung zur Festlegung des Kontingents für die Vergütung der Außendienste an das Lehrpersonal und die Führungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen zur Verfügung gestellten Summe abzüglich der Reserve von 10.000,00 Euro.

d. Zuteilungskriterien:

Der Aufteilungsschlüssel beträgt auf Grund der Komplexität in der Organisation der einzelnen Schulen:

- 60 % für die Schulsprengel
- 40 % für die Oberschulen

Die Zuordnung an die Schulen erfolgt nach den folgenden Kriterien:

- 50 % auf Grund der Anzahl der Stellen für Lehrpersonen
- 25 % auf Grund der Klassenanzahl
- 25 % auf Grund der Anzahl der SchülerInnen

Aufgrund dieser Kriterien erfolgt die Berechnung für die Zuteilung an die einzelnen Schulen. Die von der Abteilung Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung ausgearbeitete Tabelle, aus welcher die zugeteilten Beträge hervorgehen, wird den Gewerkschaftsorganisationen innerhalb von 30 Tagen nach Beschlussfassung von Seiten der Landesregierung zugestellt. Innerhalb von zehn Arbeitstagen ab Zusendung können die Gewerkschaftsorganisationen Anmerkungen vorbringen oder den Vertrag widerrufen. Der Widerruf beinhaltet für beide Parteien die Verpflichtung innerhalb von fünf Tagen die Verhandlungen für einen neuen Vertrag aufzunehmen.

e. Der gegenständliche dezentrale Vertrag ersetzt den dezentralen Vertrag vom 25. Jänner 2021 und bleibt bis auf Widerruf aufrecht. Im Falle eines Widerrufs bleiben die vertraglichen Bestimmungen solange in Kraft, bis sie durch den nachfolgenden dezentralen Landeskollektivvertrag ersetzt werden.

c. L'assegnazione complessiva alle scuole è pertanto determinata dalla somma definita con la delibera della Giunta provinciale circa il contingente per le indennità di missione al personale docente e dirigente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado meno la riserva di euro 10.000,00.

d. Criteri di assegnazione:

La suddivisione, in base alla complessità dell'organizzazione all'interno delle singole scuole avviene secondo i seguenti criteri:

- 60 % per gli istituti comprensivi
- 40 % per le scuole secondarie di secondo grado

L'attribuzione alle scuole avviene poi in base ai seguenti criteri:

- 50 % in base al numero dei posti di insegnamento
- 25 % in base al numero delle classi
- 25 % in base al numero degli alunni

In base a questi criteri viene effettuato il calcolo per l'assegnazione del contingente alle singole scuole. La tabella elaborata da parte della ripartizione Amministrazione scuola e cultura ladina dalla quale risultano gli importi assegnati viene inoltrata entro 30 giorni dalla deliberazione da parte della Giunta provinciale alle organizzazioni sindacali. Entro dieci giorni dalla data d'invio le organizzazioni sindacali possono proporre osservazioni oppure revocare il contratto. In caso di revoca le parti si impegnano entro 5 giorni di riprendere le trattative per un nuovo contratto.

e. Il presente contratto decentrato sostituisce il contratto decentrato datato 25 gennaio 2021 e rimane in vigore fino a revoca. In caso di revoca le disposizioni contrattuali rimangono in vigore fino a quando non siano sostituite dal successivo Contratto collettivo provinciale decentrato.

Bozen, den 14.12.2021

Bolzano, il 14.12.2021

Der Abteilungsdirektor

Il Direttore di ripartizione

Mathias Stuflesser

Schulgewerkschaft SGB/CISL

Sindacato scuola SGB/CISL

Schulgewerkschaft AGB/CGIL

Sindacato scuola AGB/CGIL

Schulgewerkschaft ASGB/SSG

Sindacato scuola ASGB/SSG

Schulgewerkschaft SGK/UIIL

Sindacato scuola SGK/UIIL

Aufteilung des Außendienstkontingentes an die Schulsprengel für das Schuljahr 2021/2022 - Betrag 69.775,8 € (60% di 116.293€)

Schule	Lehrer- kontingent	Koeff	Anzahl	Klassen	Koeff.	Anzahl	Schüler	Koeff	Anzahl	Gesamt- anzahl	Aufrund.
SP Abtei	61,52	156,799	9.646,274	34,00	144,164	4.901,576	493,00	9,701	4.782,593	19.330,443	19.330
SP St. Vigil	62,68	156,799	9.828,161	36,00	144,164	5.189,904	451,00	9,701	4.375,151	19.393,216	19.393
SP St. Ulrich	63,75	156,799	9.995,936	32,00	144,164	4.613,248	524,00	9,701	5.083,324	19.692,508	19.693
SP Wolkenstein	34,55	156,799	5.417,405	19,00	144,164	2.739,116	330,00	9,701	3.201,330	11.357,851	11.358
	222,50	156,799	34.887,778	121,00	144,164	17.443,844	1.798	9,701	17.442,398	69.774,020	69.774

Aufteilung des Außendienstkontingentes an die Oberschulen für das Schuljahr 2021/2022 - Betrag 46.517,200 Euro (40% di 116.293€)

Schule	Lehrer- kontingent	Koeff.	Anzahl	Klassen	Koeff.	Anzahl	Schüler	Koeff.	Anzahl	Gesamt- anzahl	Aufrund.
Oberschulzentrum Stern	20,00	292,745	5.854,900	8,00	352,400	2.819,200	123,00	23,928	2.943,144	11.617,244	11.617,24
Kunstlyzeum Cademia	28,75	292,745	8.416,419	10,00	352,400	3.524,000	133,00	23,929	3.182,557	15.122,976	15.123
Wirtschaftliche Fach- oberschule Raetia	30,70	292,745	8.987,272	15,00	352,400	5.286,000	230,00	23,929	5.503,670	19.776,942	19.777
	79,45			33,00			486,00			46.517,16	46.517

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature